

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 110:5

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                              |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Pan po Twojej prawicy Zmiażdży królów* w dniu swego gniewu.**1)2)  |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Pan po Twej prawej stronie Zgniecie królów w dniu swego gniewu.    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Pan po twojej prawicy zetrze królów w dniu swego gniewu.           |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Pan po prawicy twojej potrze królów w dzień gniewu swego.          |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Pan po prawicy twojej: poraził w dzień gniewu swego króla.         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Pan po Twojej prawicy zetrze na proch królów w dniu swego gniewu.  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Pan po prawicy twojej Zetrze królów w dzień swego gniewu.          |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Pan po Twojej prawicy zmiażdży królów w dniu swego gniewu,         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | JAHWE po twojej prawej stronie zetrze królów w dzień swego gniewu. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Po Twojej prawicy jest Jahwe, porazi królów w dzień swego gniewu.  |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він дав їжу тим, що Його бояться, хай пам'ятає на віки свій завіт. |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Pan po twojej prawicy rozbił królów w dzień Swojego gniewu.        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | JAHWE po twej prawicy roztrzaska królów w dniu swego gniewu.       |

1) <x>230 2:9</x>; <x>290 24:21</x>

2) <x>290 13:9</x>; <x>360 1:15</x>; <x>400 5:14</x>; <x>430 1:14-18</x>; <x>430 2:3</x>